

# Linguaggio CB

Il cosiddetto **linguaggio CB** è un insieme di sigle, abbreviazioni e modi di dire in uso nelle comunicazioni radio nella banda cittadina, ed è frutto in parte dal gergo utilizzato dai radioamatori, principalmente alcune sigle del Codice Q e della sua iniziale clandestinità.

A differenza dei radioamatori gli operatori CB sono utenti di un sistema di comunicazione deregolamentato, pertanto nella trasmissione orale alcune sigle hanno finito per assumere sfumature diverse. Ad esempio la sigla QRA, che dal significato originario di *nominativo della stazione* da cui il radioamatore trasmette, è diventato *la famiglia* in senso lato, per cui è un comune atto di cortesia per un CB concludere un collegamento estendo i saluti "a tutto il QRA familiare".



Una cartolina QSL per confermare l'avvenuto collegamento (QSO) tra due operatori CB. Sulle vele saluti (73), auguri (51) e baci (88), mentre il sole sta cercando qualcuno in ascolto per poter fare due chiacchiere (CQ CQ)

Durante il lungo periodo iniziale di clandestinità, durato in Italia almeno 26 anni, ai tecnicismi derivanti dall'adattamento del Codice Q si sono mescolate altre fonti, quali:

- la ricerca di un gergo per confondere la Polizia Postale: ad esempio "puffo" per "poliziotto", "ciabatta" per amplificatore di potenza (detto anche "booster"), a tutt'oggi vietato.
- la libera interpretazione di alcuni elementi tecnici: per esempio la potenza con cui viene ricevuto il segnale radio viene indicata con l'abbreviazione *S* (per *strength* o *signal*). Nel linguaggio CB la *S* è diventata "Santiago", nonostante che nell'Alfabeto fonetico NATO, oggi adottato anche dai CB, corrisponda a "Sierra".

Il codice 10, usato dai CB in varie parti del mondo, è derivato da abbreviazioni in codice numerico che la polizia americana (quando impiegava le frequenze della radiodiffusione) usava per abbreviare le comunicazioni e renderle meno comprensibili agli ascoltatori esterni. È abbastanza diffuso presso i CB anglofoni ed ispanici – per esempio "diesquatro" (dieci-quattro) per "ricevuto".

La seguente lista include alcune frasi e abbreviazioni comuni tra i CB di lingua italiana.

TERMINE	SIGNIFICATO
144	Essere a letto ('buona notte' = 'buon 144'). 144 MHz corrisponde infatti alla lunghezza d'onda di due metri (v. sotto)
15	Fratello, sorella
2 metri (orizzontale)	Il letto. Analogamente al radioamatore, che può spostarsi ad operare sulla lunghezza d'onda dei due metri, anche il CB si sposta sui 2 metri ma 'in orizzontale'.
25	Fidanzata, fidanzato
50	Moglie, marito
51	Auguri (si legge sia 'cinquantuno' che 'cinque uno')
73	Saluti ('settantatre' o 'sette tre')
73 + 51	Saluti e auguri (sette tre cinque uno)

88	Baci
Antenna Spezzata	Operatore non in regola. Azione delle Autorità verso un CB non in regola
Ascoltone	Uno che sta in ascolto senza intervenire. Equivale al 'lurking' dei Newsgroup e delle Chat
Bailame / Bailamme	Confusione
Baraccamento	L'insieme dell'attrezzatura della stazione trasmittente
Baracchino	Ricetrasmittente CB
Baraccone	Grosso ricetrasmittitore CB
Barra	Stazione di trasmissione (b. fissa = a casa; b.mobile = in macchina; b.pesante = sul camion; b.nautica = su un natante). Per regolamento, in caso di trasferta, i radioamatori devono far precedere o seguire il proprio nominativo dall'indicatore della zona ove si trovino in quel momento (es. I0AAA/1 potrebbe essere un radioamatore laziale che opera in Liguria). Nel linguaggio CB si è prima mutuata la '/' con significato simile (es. 'Corsaro/mobile' o 'Corsaro in barra mobile') per poi farle assumere quello di tipologia o posizione della stazione.
Bassa	Telefonata. Da 'bassa frequenza' in contrapposizione all'Alta Frequenza tipica dei segnali radio.
Bianco in Frequenza	Richiesta di rimanere in ascolto senza intervenire (v. anche 'Ascoltone').
Binario	Canale (v.)
Break/Brecco	Richiesta di inserimento in una conversazione
Cambio	Passo la parola ad un altro (v. anche "K")
Canale	Una delle 40 frequenze fisse in cui è divisa la C.B. (v. anche 'Rubinetto' e 'Binario')
Carica Batteria	Mangiare
Carica Elettrolitica	Bere
Carica Pupille	Dormire
Controllino	Richiesta di definizione di 'Santiago' (v.) e di 'Radio' (v.). (Vedi anche 'QRK')
Copiare	Ricevere, Comprendere, Capire
CQ	Segnale Generale di Chiamata (la pronuncia inglese di CQ suona come "seek you", "ti cerco")
DX	Collegamento con una stazione particolarmente distante
Grande	Autostrada ('essere sulla Grande')
Grande Acca	L'ospedale
Gringhella/o o Ghiringhella/o	Ragazza (v. anche 'XYL') o ragazzo, figlia/o, nipote
HI (acca-i)	Che ridere! Equivale al 'Lol' dei Newsgroup e delle Chat
HI³ (acca-i al cubo)	Una risata incontenibile! Equivale al 'ROTFL' dei Newsgroup e delle Chat
IH (i-acca)	Contrario di HI, stato d'animo particolarmente angosciato
In verticale	Di persona (riferito ad un incontro)
K	Passo la parola ad un altro (v. anche 'cambio'). Viene dalla telegrafia, dove la lettera K in morse sta per 'fine trasmissione'
Kappa Emme	Chilometri
Lineare	Amplificatore di potenza. Detto anche 'booster', 'scarpone' (v.) e 'Alfa Lima'. È vietato dalla legislazione italiana
Liscio (essere l.)	Regolare, senza alcun amplificatore
Luce Blu	la Polizia (v. anche 'Puffi')

Mike	il Microfono
Modulare	Parlare
Negativo	No
Neri	I Carabinieri detti anche Charlie Charlie (da C.C.)
OM	Radioamatore (dall'inglese Old man)
Pacco	Lo scherzo che consiste nel far credere di trasmettere da una posizione molto più distante da quella in cui ci si trova per dare l'impressione di essere in un DX (v.). Si scopre di essere stati vittime di un 'pacco' con arrivo della QSL (v.)
Portante	Segnale emesso senza parlare
Portantero	Un sabotatore che disturba / impedisce un QSO (v.) utilizzando la propria portante (v.)
Puffi	La Polizia
QRA	Abitazione, indirizzo, nome personale (per estensione: la famiglia)
QRK	Controllo di comprensibilità del segnale, che viene reso in 'Radio' (v.) e 'Santiago' (v.). Vedi anche 'Controllino'
QRM	Rumore di fondo. Disturbo di ricezione.
QRN	Disturbi atmosferici
QRT	Chiudo la trasmissione
QRX	Rimanere in ascolto. Aspettare un momento.
QRZ	L'identificativo di chi chiama. Equivale al 'nickname' dei Newsgroup e delle Chat
QSB	Segnale che va e viene. Evanescenza del segnale.
QSL	Cartolina postale che conferma l'avvenuto collegamento
QSO	Collegamento, chiacchierata
QSY	Spostarsi su un altro canale (v.)
QTC	Messaggio
QTH	Località (città da cui trasmetto)
QTR	L'ora
Radio (o Erre)	Livello di qualità del segnale (da 0 = incomprensibile, a 5 = perfetto e senza rumori di sottofondo) con cui si fornisce un 'QRK' (v.) o 'controllino' (v.)
ROGER	Ok, ricevuto. Va bene.
Rubinetto	Canale (v.)
Ruota	Gruppo di partecipanti ad una trasmissione
Scarpone (o Scarpa)	V. 'lineare'
SWL	Stazione d'ascolto
Santiago (o Esse)	Livello di ricezione del segnale, da 1 a 9+ (1-2 molto debole, 3-4 debole, 5-6 discreto, 7-8 forte, 9 molto forte, 9+10 fortissimo, 9+30 molto forte distorto)
Sblaterare	Quando la propria emissione è così forte da disturbare i canali adiacenti
Scarrellare	Fare "zapping", saltare da un canale (v.) all'altro
Spire (numero di)	indica l'età (numero di anni)
Trabacco / trabaccare	Posto di lavoro, lavorare
TVI	TeleVision Interferences, disturbi provocati ad apparecchi elettrici attraverso la trasmissione
Wiskey	Watt

---

XYL	Signora, moglie (dall'inglese 'ex young lady')
YL	Ragazza, bambina (dall'inglese 'young lady'. È una delle abbreviazioni del codice morse) (v. anche 'Gringhella')

## Bibliografia

- Alessandro Valli, *Il tuo PMR. Trucchi e segreti delle ricetrasmittenti*, Milano, FAG (collana Pro DigitalLifeStyle), 2008 (ISBN 9788882336592).

## Voci correlate

- Codice Q
  - Gergo
  - Leet
  - Morse
  - Radioamatori
  - Banda cittadina
-

# Fonti e autori delle voci

**Linguaggio CB** *Fonte:* <http://it.wikipedia.org/w/index.php?oldid=26722712> *Autori::* Borgolibero, Delpo, Filippof, Mauro742, Moustaky, Rutja76, Sinager, 3 Modifiche anonime

# Fonti, licenze e autori delle immagini

**Immagine:qsl5.jpg** *Fonte:* <http://it.wikipedia.org/w/index.php?title=File:Qsl5.jpg> *Licenza:* sconosciuto *Autori::* Moustaky, Trixt

# Licenza

---

Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported  
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>